



家庭用乾燥式 電氣廚餘處理機

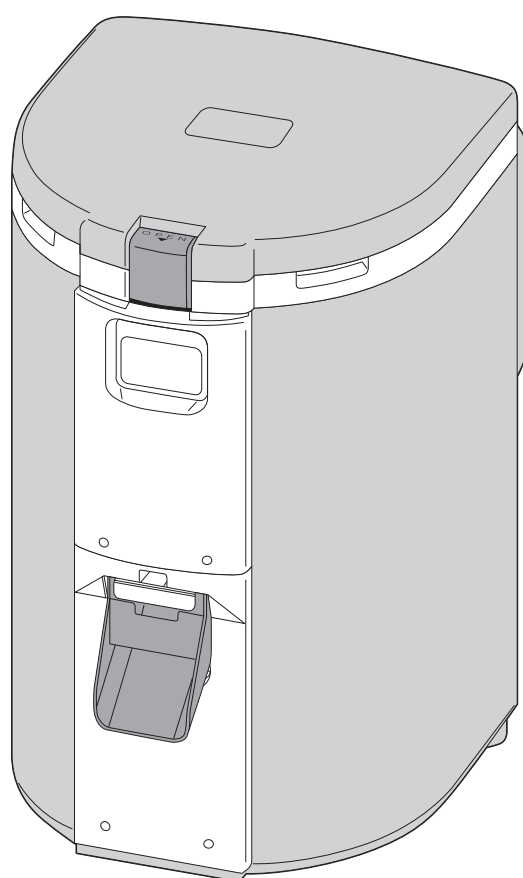
cleantasls

クリンタシス

CCM-600TW

使用說明書

- 謝謝您購買 CHIKUMA 廚餘處理機。
- 為了能正確無誤地使用本機器，請仔細閱讀本書。
特別是第1~2頁：【安全上的注意事項】。
- 閱讀後請妥善保管本書。



目錄

頁數

使用之前

安全上的注意事項	1~2
各部名稱	3~4
設置方法	5
使用前的準備	6
使用前的注意事項	7

使用之前

使用方法

可以倒入的東西・不可以倒入的東西 ...	8
使用方法--倒入廚餘	9
使用方法--取出完成處理的廚餘	10
清潔保養	11
活用〔有機肥料〕原料	12

使用方法

其它

簡易故障排除	13
規格	14
保固與售後服務	14
消耗品	15


其它


安全上的注意事項

為了能正確、安全、無誤地使用本機器，請仔細閱讀使用說明書。


使用不當除了可能損壞機器之外，甚至可能導致使用者受傷、發生危險。
下列注意事項列出危險及損害的程度。


危險 • 損害的程度


 **警告！** 無視本警告，可能導致人員受傷或死亡。

 **注意！** 無視本警告，可能導致機器損壞或人員受傷。

圖示例


 表示可能有觸電的危險。


 表示禁止拆解。


 表示須按照指示進行。


警告


 請確實做好接地。
故障或漏電時有觸電的危險。


 除了技術人員以外，請絕對不要
拆解、修理、改造本機器。
可能導致機器故障，人員受傷。


 保養時務必先拔掉電源。手若潮
濕，切勿接觸電源開關。
可能導致觸電或受傷。

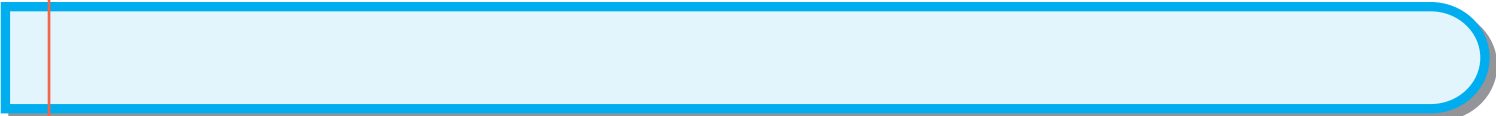
 請勿站在機器上，或坐在機器上
。
可能導致人員跌倒，機器故障。

 請使用15A以上的專用插座。
若與其它電器使用同一插座，可
能導致異常發熱。

 請勿設置在容易積水或容易淋到
水的地方。
可能導致短路、觸電。

 打開上蓋時，請勿接近機器上部
的磁氣部份。
攪拌器未停止運轉前，將手伸入
可能導致受傷。

 機器各部位請勿直接接觸水。機
器內部嚴禁水洗。
可能導致短路、觸電。



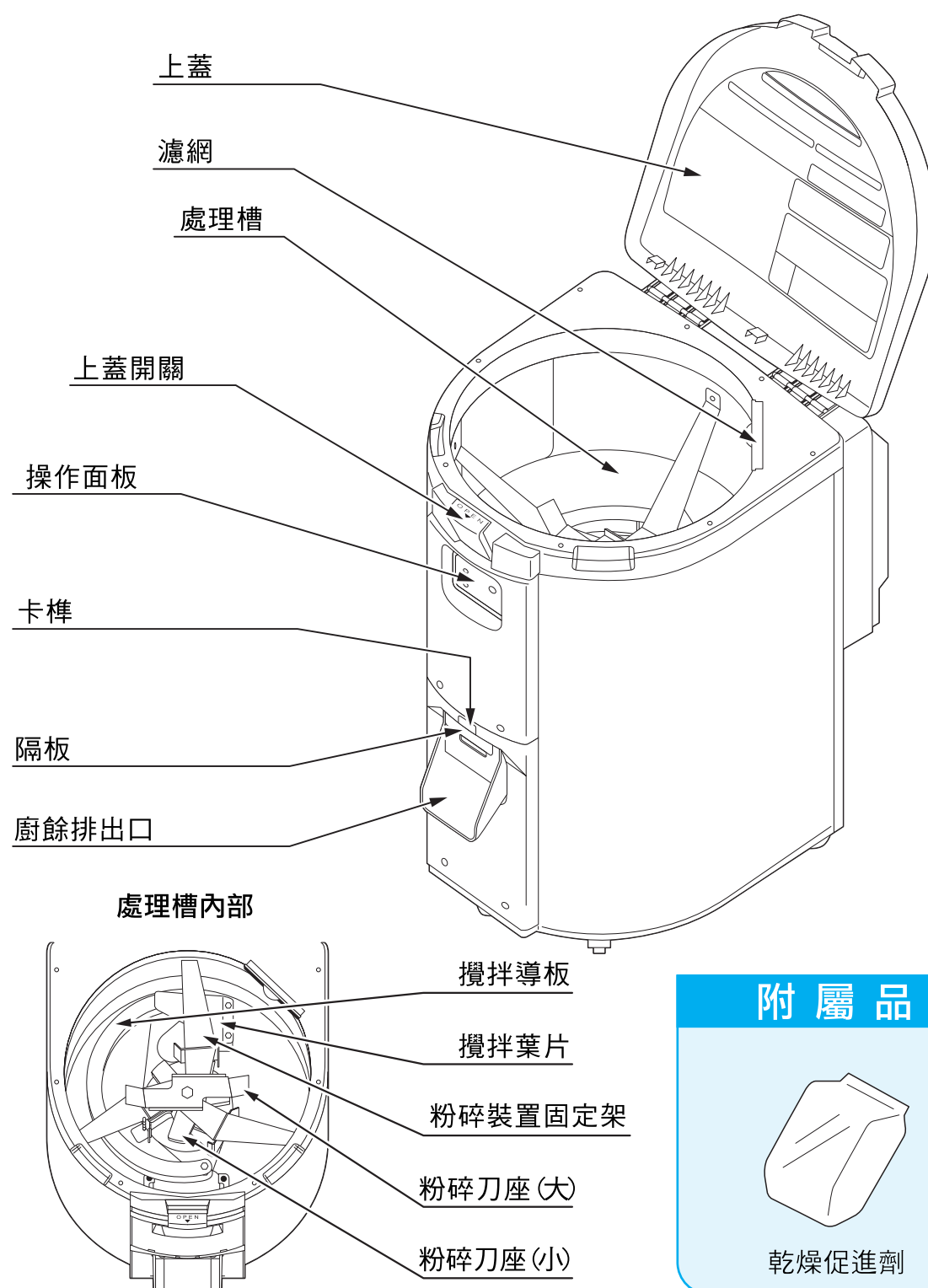
 警告	
 <p>請勿讓幼兒接觸處理槽內部。請勿在廚餘處理機附近放置板凳。幼兒會有摔落受傷的危險。</p>	 <p>在大廈陽台設置本機器時，切勿放在陽台欄杆旁。小孩若踏上去，可能摔落樓下。</p>

 注意	
 <p>關掉電源時，請勿拉扯拔出電源線，務必從電源插頭處拔出。可能導致短路、觸電、甚至發生火災。</p>	 <p>請勿使電源線發生割傷、破損，或對電源線加工、扭曲、捆綁。電源線破損，可能導致發生火災。</p>
 <p>長時間不使用時，請取出完成處理的廚餘，並關掉電源。絕緣劣化可能導致觸電、漏電、火災。</p>	 <p>電源線或電源插頭若有破損，插座插孔若有鬆脫，請勿使用。可能導致短路、觸電、甚至發生火災。</p>
 <p>要接觸處理槽內的廚餘時，請戴手套，避免皮膚直接碰觸。若直接碰觸到廚餘，請務必用水清洗。處理後的廚餘就如同土或堆肥，不是很衛生的東西。</p>	 <p>使用中或剛使用後，處理槽內部很熱，請勿碰觸。可能導致燙傷。</p>
 <p>攪拌器下的粉碎裝置很銳利，請勿直接用手接觸。可能導致受傷。</p>	 <p>請勿使用110伏特以外的電源。可能導致火災。</p>
 <p>請確實蓋好上蓋。可能導致異味外漏。</p>	 <p>請勿使用容器接冷凝器排出的水。易造成異味。</p>

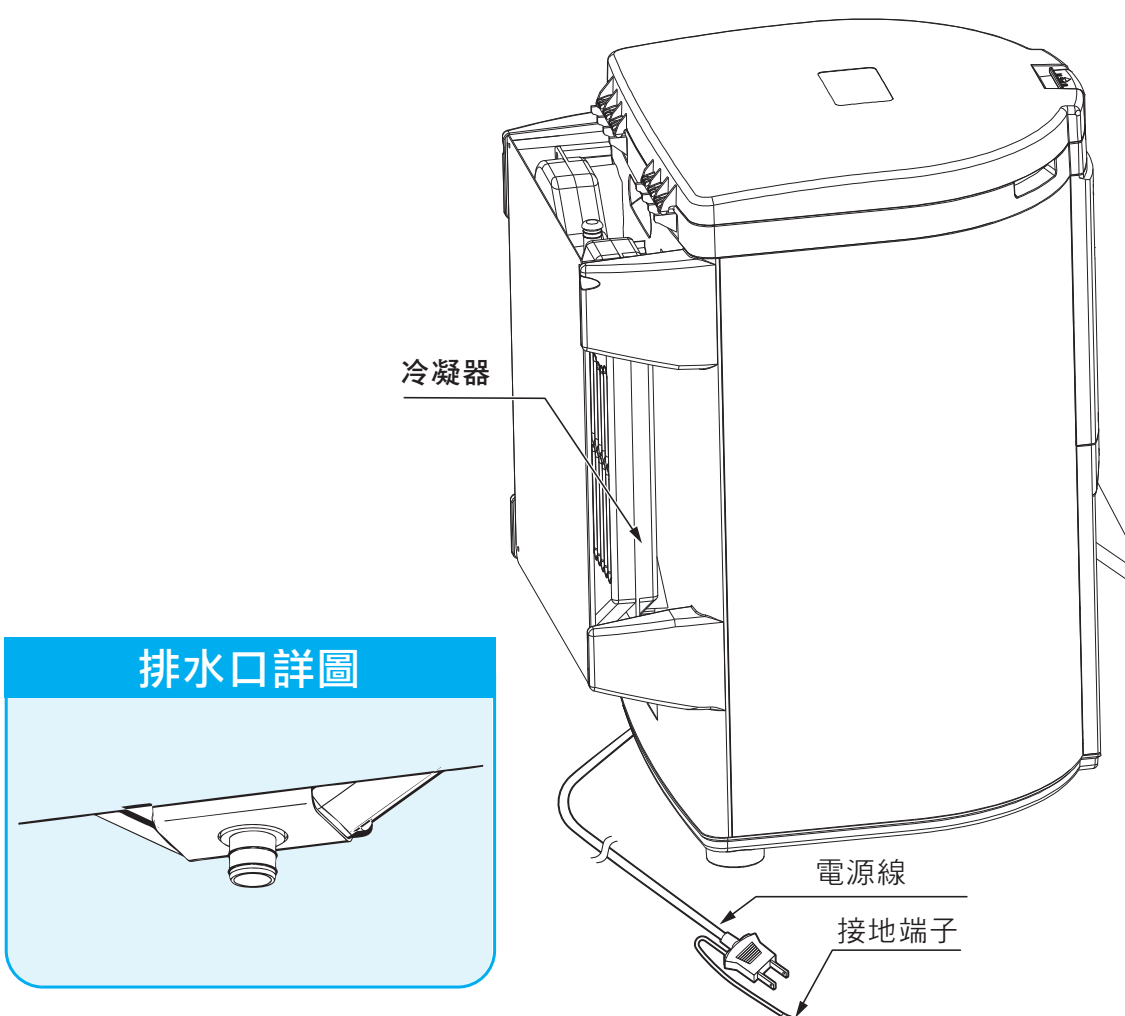


各部名稱

正 面



背面



操作面板詳圖

運轉燈(紅燈)

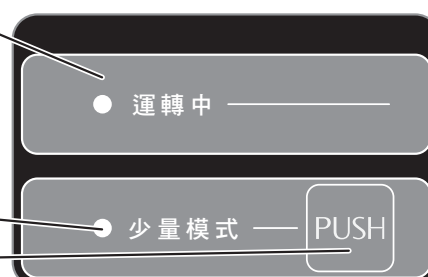
- 亮燈：一般模式及少量模式運轉中，運轉燈亮燈。
- 閃爍：機器檢出(sensor)刀座卡住或機器發生異常。
 - 打開上蓋，發出-嗶嗶-之警示音。
 - 刀座卡住時之警示音：[嗶] • [嗶] • [嗶] • ... ※斷續音
 - 發生異常時之警示音：[嗶] ————— ※連續音(約5秒)
 (處置方法請參照第13頁)
 - 從電源插座處拔掉電源後，機器即停止發出警示音。

少量模式燈(綠燈)

選擇少量模式時，少量模式燈亮燈。

一般模式/少量模式切換鍵

- 請視廚餘量(參見第9頁)，選擇運轉模式。
- 打開上蓋的狀態下，按一次「PUSH」即切換為少量模式，再按一次即回復為一般模式。
 - 上蓋關閉的狀態下，無法切換運轉模式。



設置方法

(本機器為屋外設置型 -- 設置於陽台或庭院。請勿設置於室內)

設置場所需符合以下條件

- ◆ 陽光無法直射。
- ◆ 地面平坦。
- ◆ 不會直接淋雨或容易積水。
- ◆ 地面堅固的場所。
- ◆ 遠離石油、瓦斯等易引起火災的地方。

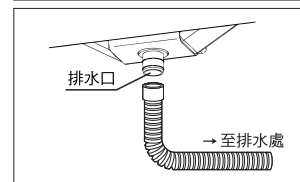
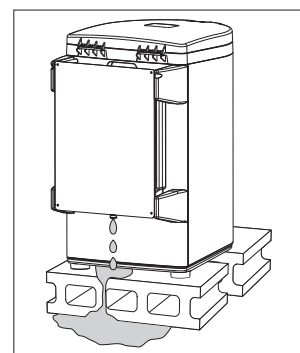
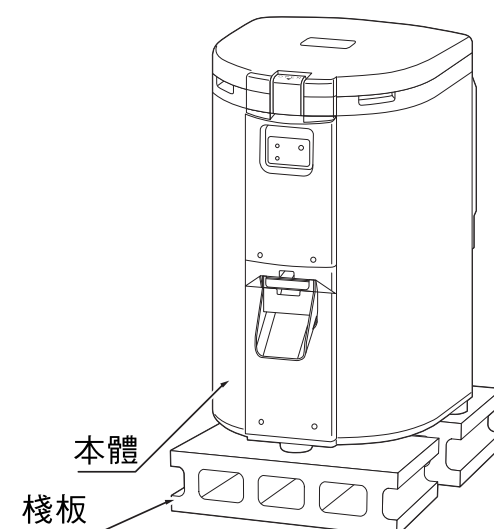
警告

在大廈陽台上設置本機器時，切勿放在陽台欄杆旁。

小孩若踏上去，可能摔落樓下。

設置注意事項

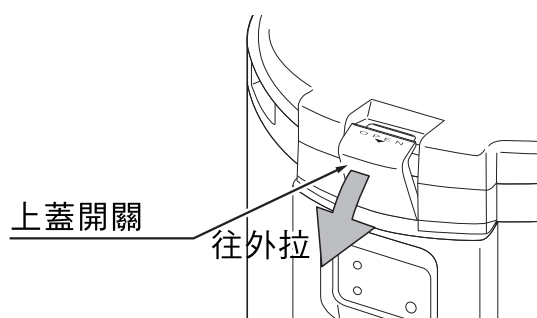
- ◆ 設置於庭院時，請不要直接放在土或草坪上，請鋪設棧板。
 - 請勿使用保麗龍或泡棉作棧板，以免遇水或遇熱而變形。
- ◆ 請使用屋外防雨型插座。並嚴格接地。
 - 無接地端子時，請向經銷商洽詢。
- ◆ 若設置於風勢強勁的地方，請加強固定底座。
- ◆ 水會從冷凝器下方的排出口排出(處理1kg的廚餘約會排出700cc的水)。
 - 請設置於可讓水順利排出的場所(排水沒有障礙的場所)。
 - 請勿用容器接排出的水，易造成異味。
 - 使用軟管排水時，請購買市售的空調用軟管(截取適當長度)，插入排水口將水排到適當場所。



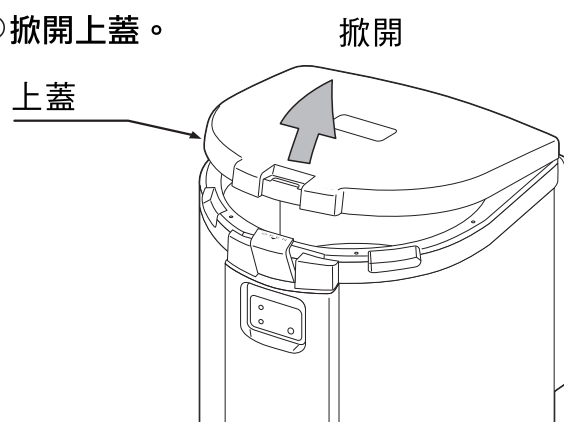
使用前的準備

1. 打開上蓋

① 打開上蓋開關。



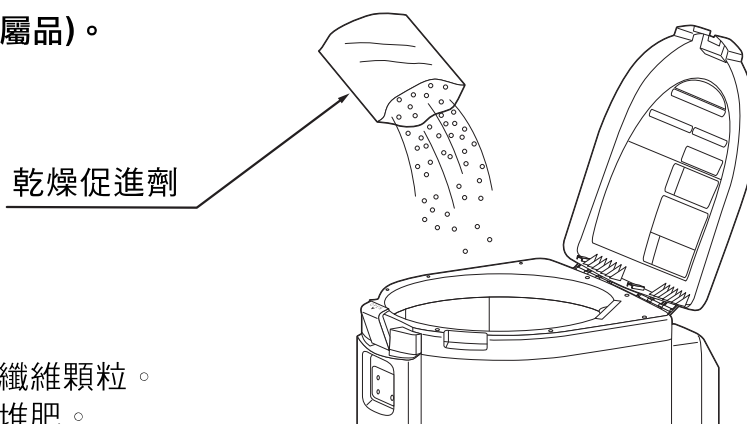
② 掀開上蓋。



2. 倒入乾燥促進劑

① 打開乾燥促進劑包裝袋(附屬品)。

② 將乾燥促進劑全部倒入。



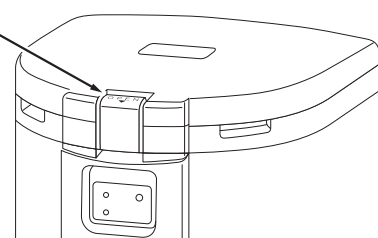
※乾燥促進劑的材質是植物纖維顆粒。
可當作可燃性垃圾或用來堆肥。

3. 關上上蓋

① 關上上蓋。

② 關上上蓋開關。

上蓋開關



⚠ 注意

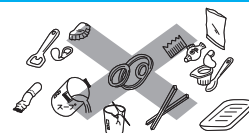
請確實蓋好上蓋。若沒蓋好，易造成異味外漏。

使用之前

使用前的注意事項

先檢視，再倒入

- 檢視廚餘並分類：
先檢視廚餘，切勿倒入無法處理的東西。
(參見第8頁)



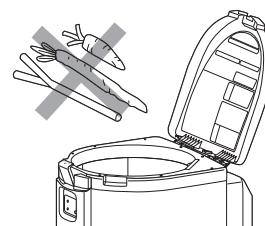
盡量瀝乾水份

- 請先將廚餘的水份瀝乾，再行倒入。
廚餘若含過多水份，乾燥時間增長，容易發生異味。



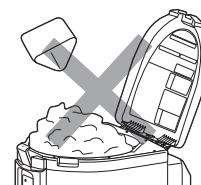
較大塊或較長的廚餘須切成小塊狀

- 南瓜、蘿蔔等較大的廚餘，或者像蔥這種有較長纖維的廚餘，請切成5cm以下後再行倒入。
太大或太長的廚餘，不易攪拌粉碎。
- 米飯、麵條等含大量澱粉的廚餘，切勿整塊或大量倒入。
請充分將之分散開來後再行倒入。
塊狀的澱粉不易乾燥，易產生異味。



倒入量不能超過本機處理能力 --- 易造成乾燥不易，導致異味

- 一天可倒入的廚餘量，一般模式下，大約是1公斤，
少量模式下，大約是300公克。
- 澱粉類(米飯、麵條等)、魚、肉等廚餘，一次不要倒入太多(會產生較強的異味)。
- 處理槽的廚餘含有多量的水份或油脂時，須待廚餘乾燥到一定程度，才能繼續倒入。
- 廚餘累積接近或到達廚餘倒入界線時，切勿繼續倒入廚餘。

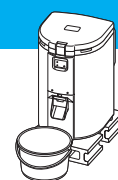


注意冷凝水

- 運轉中打開上蓋時，沾在上蓋內側的冷凝水會滴下來。打開上蓋時請小心。
- 本機搭載節電功能，內建定時器可自動關閉加熱裝置。

提早取出完成處理的廚餘

- 處理槽內側有圖示廚餘倒入界線。但是，最好提早取出完成處理的廚餘(參見第10頁)，這樣做可減輕機器馬達負擔，也有節電的效果。
若廚餘累積超過廚餘倒入界線，還繼續倒入或不取出，會使攪拌器或粉碎刀座卡住，導致故障。



可以倒入的東西・不可以倒入的東西

可以倒入的東西 --- 本機器可以處理的廚餘



蔬菜屑



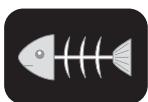
水果



糕點



蛋殼



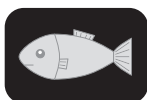
魚骨頭



穀物
茶渣

雖然屬於可以倒入的廚餘，但是須注意如下：

以下廚餘，若是大量倒入或連續倒入，容易發生異味。



魚肉



肉類



澱粉類



水份很多的
水果・蔬菜

以下廚餘，若是大量倒入或連續倒入，可能使粉碎刀座或處理槽受損。



雞的骨頭



大的螃蟹殼



薄的貝殼
(海瓜子般大小)

不可以倒入的東西 --- 可能使粉碎刀座卡住或處理槽受損!!



金屬類

刀叉・湯匙等



骨類

牛・豬的大骨



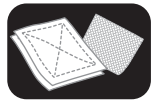
陶器・磁器・玻璃類

碗・盤・杯子等



液體類

油・湯・咖喱・酒精等



布類

抹布・毛巾等



富含纖維質的廚餘

玉蜀黍・竹筍皮等



塑膠類・乙烯樹脂等

泡棉・保麗龍等



寵物的排泄物

已腐敗的廚餘



木類・竹類

筷子・竹子等



很硬的東西

桃子・梅子的核等



又硬又大的貝殼

海螺・扇貝等



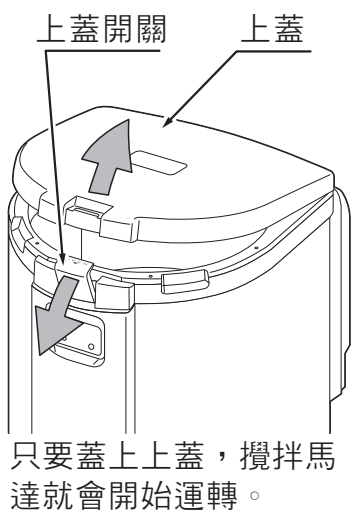
鮮花・植物莖枝幹

花草・植木等

使用方法（倒入廚餘）

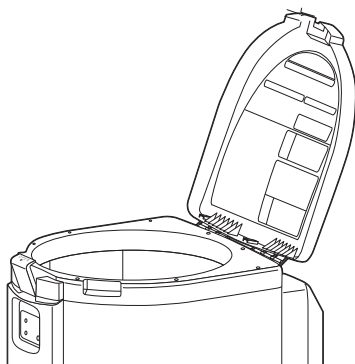
1. 打開上蓋

- ① 打開上蓋開關。
- ② 掀開上蓋。



2. 倒入廚餘

倒入瀝乾水份的廚餘。

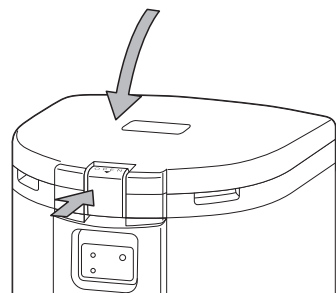


注意

請遵守使用時的注意事項（參見第7頁）及廚餘分類（參見第8頁）。

3. 關上上蓋

- ① 關上上蓋。
運轉指示燈亮紅燈，開始運轉攪拌。
- ② 關上上蓋開關。



注意

請務必關上上蓋開關，以免造成異味外漏。

一般模式與少量模式的切換

● 一般模式 -- 一天的廚餘量1kg以下的標準使用方法：

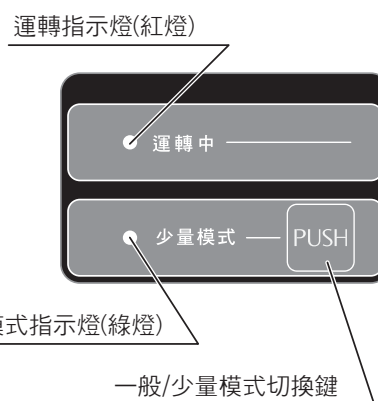
- 蓋上上蓋，運轉指示燈亮紅燈，機器即以一般運轉模式運轉24個小時。
(掀開上蓋，馬達自動停止運轉，自蓋上上蓋的時間點起，再度運轉24個小時)。

● 少量模式 -- 一天的廚餘量很少時(約300g)的使用方法：

- 蓋上上蓋，運轉指示燈亮紅燈，機器即以少量模式運轉12個小時。
(掀開上蓋，馬達自動停止運轉，自蓋上上蓋的時間點起，再度運轉12個小時)。

● 一般模式/少量模式的切換方法：

- 打開上蓋的狀態下，按操作面板上的「PUSH」鍵，即可切換一般模式/少量模式。
- 選擇少量模式時，少量模式指示燈亮綠燈。
- 上蓋在關閉的狀態下，按「PUSH」鍵無法切換運轉模式。



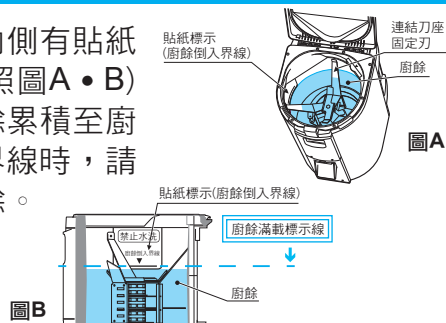
使用方法（取出完成處理的廚餘）

廚餘累積接近處理槽內圖示的廚餘倒入界線時，請取出廚餘。

1. 判斷廚餘已達倒入界線

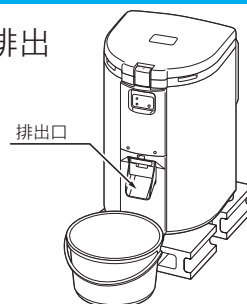
處理槽內側有貼紙標示(參照圖A・B)

。當廚餘累積至廚餘倒入界線時，請取出廚餘。



2. 準備回收用容器

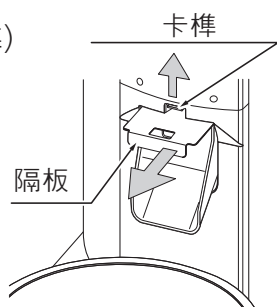
將回收容器置於廚餘排出口下方。



3. 拉出排出口的隔板

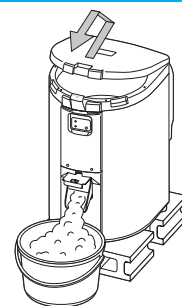
- ①解除卡榫(上推卡榫)
- ②拉出隔板(註)。

(註)隔板無法全部拉出。



4. 打開再蓋上上蓋

打開再蓋上上蓋，攪拌動作開始，此時即可排出完成處理的廚餘。



5. 排出處理的廚餘

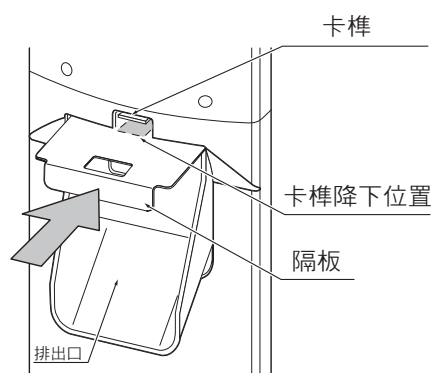
處理槽內若仍有大塊廚餘，請等待1~2天，待其粉碎乾燥後再行取出。
一般模式下(1天倒入廚餘量少於1公斤)，每隔3星期~1個月，即需取出完成處理的廚餘。

打開上蓋即停止攪拌，廚餘排出動作停止。

請反覆打開再蓋上上蓋，使攪拌動作持續進行，以利廚餘全部排出。

- ★ 排出口若有廚餘附著，請用舊牙刷將附著的廚餘清除乾淨。
排出廚餘後，請將隔板向內推回，直到卡榫降下，發出喀的聲音(代表隔板已確實推回)。
廚餘排出後，請將隔板向內推回，直到卡榫降下，發出喀的聲音(代表隔板已確實推回)。
- ★ 特別注意：若隔板沒有確實推回，處理槽內的廚餘會發生外漏。
- ★ 若無法確實推回隔板，請打開再蓋上上蓋，當粉碎刀座移動到可以看到隔板的位置時，將電源線拔掉，將隔板槽清掃乾淨後再將隔板確實推回。

推回隔板後，即可倒入新的乾燥促進劑，或將廚餘中顆粒較粗較大的部份回收，倒入約1/3（底部往上約6cm）來代替乾燥促進劑。



警告

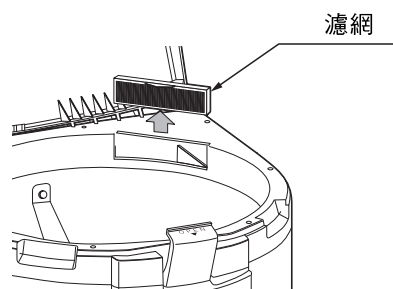


運轉中切勿使用長棒清理排出口以避免受傷！

清潔保養

清掃濾網 當濾網蒙上塵垢時，請取下濾網用水沖洗，以柔軟的布擦乾後再裝回去。

- ◆ 濾網蒙上塵垢時，氣體循環效率降低，導致產生異味。
- ◆ 倒入廚餘時若沾到濾網，請使用牙刷清掃，若塵垢嚴重附著，請將濾網取下用水清洗。清洗後將水份擦乾再裝回。



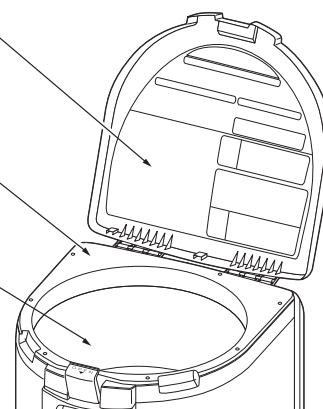
警告



手要伸入處理槽內部時，請先將電源從電源插頭處拔掉，拔掉電源後約等1小時，待處理槽內部溫度下降後再進行處理。
另外，手濕時切勿插拔電源，以免觸電。

清掃處理槽內部

- 上蓋裏側：若有水或廚餘附著，請用紙巾或乾布擦拭。
 - 處理槽上面：若有水或廚餘附著，請用乾布或牙刷清理。
 - 處理槽裏面：處理槽內的壁面若有廚餘沾粘，請用塑膠鏟子或牙刷清理。請勿使用金屬工具，以免割傷處理槽。
- ★ 切勿用水清洗機器內部。可能導致短路、觸電。



警告



嚴禁用水清洗機器內部。可能導致短路、觸電。

活用【有機肥料】原料

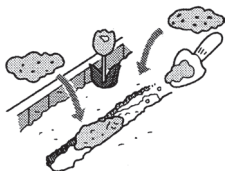
經本機器處理後的廚餘：
有機肥料的最佳原料



將完成處理的廚餘(以下簡稱廚餘)，
依一定比例與泥土及水充份混合，
風乾後即轉換為肥沃的有機土壤。

直接將廚餘作為自然肥料使用

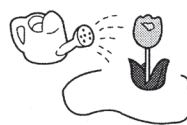
① 挖出植物附近的土壤(避開植物根部)



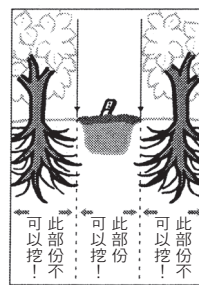
② 將廚餘與挖出的土壤，邊充份混合邊回填。



③ 上面覆蓋2~3cm的泥土並澆水。
約2個星期(夏天)~1個月(冬天)即可轉換成有機土壤。



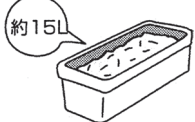
請勿使廚餘直接接觸根部。



利用植木箱(廢物利用)製作有機肥料

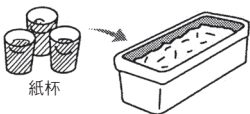
① 花謝後的植木箱(拔除殘留的根)。

◆ 植木箱標準尺寸：
65×18×15cm

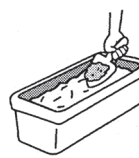


② 將廚餘(約3杯紙杯)倒入植木箱(容量約15公升)。

◆ 1杯紙杯的容量約200ml。
◆ 依植木箱容量倒入廚餘(約植木箱容積之5%)。



③ 充分混合。
放置2個星期左右。



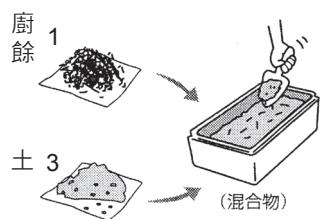
④ 植入花苗後灑水。
若是放種子，上面需再覆蓋2~3cm泥土。



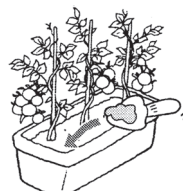
作為盆栽花草或苗的追加肥料 --- 使其成長的更好

① 將廚餘和土以1:3的比例充分混合。

② 使用園藝鏟子將混合物倒在盆栽花草或苗的周圍。



肥料追加量：
◆ 5號盆栽容器……約1鏟
◆ 10號盆栽容器……約2~3鏟
◆ 標準植木箱……約7~8鏟



也可種植蕃茄。

使用方法

簡易故障排除

發生以下故障現象時，請依下表進行簡易故障排除。
處置後若仍無改善，請與總經銷商連絡。

警告



手要伸入處理槽內部時，請先將電源從電源插頭處拔掉，拔掉電源後約等1小時，待處理槽內部溫度下降後再進行處理。
另外，手濕時切勿插拔電源，以免觸電。

故障現象	檢視	處置
蓋上上蓋，攪拌器不運轉	電源有否確實插好？	請確實插好電源。
打開上蓋，發出警示音。 警示音: 嗶— • 嗶— • 嗶— • • • • (斷續音) 運轉指示燈亮紅燈閃爍。	是否倒入又硬又大的廚餘？ 處理槽內的廚餘是否接近或超過廚餘倒入界線？	處理槽內的粉碎刀座被異物卡住。 請拔掉電源，將造成卡住的異物排除。 若已接近廚餘倒入界線，請拔掉電源，取出處理槽內的廚餘。 (參見第10頁)
打開上蓋，發出警示音。 警示音: 嗶———— (連續音: 打開上蓋後約5秒) 運轉指示燈亮紅燈閃爍。	—————	機器發生異常，必須修理。請拔掉電源，停止使用，立即連絡經銷商要求處理。
打開上蓋，異味很強。	倒入廚餘量是否過量？	請勿倒入過量廚餘量。 (參見第7頁)
	處理槽內的廚餘是否接近廚餘倒入界線？	若已接近廚餘倒入界線，請取出處理槽內的廚餘。 (參見第10頁)
無法完全乾燥。	是否同時丟入太多同質且不易處理的廚餘？ (米、飯等澱粉類、富含水份水果等)	請與其它廚餘混合一同倒入處理。 (參見第7頁)
	倒入廚餘量是否過量？	一天的廚餘處理量： 一般模式：1kg以內 少量模式：300g以內 (參見第7頁)
廚餘無法粉碎	處理槽內的廚餘是否接近廚餘倒入界線？	若已接近廚餘倒入界線，請取出處理槽內的廚餘。 (參見第10頁)
	是否倒入又硬又大的廚餘？	處理槽內的粉碎刀座被異物卡住。 請拔掉電源，將造成卡住的異物排除。

規 格

- 型 號：CCM-600TW
- 電 壓：AC110V/60Hz
- 外型尺寸：W(寬)=37 H(高)=63 D(深)=50 (公分)
- 重 量：約17kg
- 處理能力：一般模式：1kg/天 少量模式：300g/天
- 附 屬 品：乾燥促進劑(1袋)

保固與售後服務

保固書

- 為確保您能迅速的收到保證書並享有您的保固權利，請儘快寄回兌換卡，無保證書者購買日期將以機器出廠日算起。保固期間為購買日起1年之期間。

售後服務

- 需要維修或任何售後服務時，請洽詢總經銷商。

維修

發生故障或異常時，請參考第13頁進行檢視及簡易故障排除。
處置後若仍無改善，請拔掉電源，連絡總經銷商。

保固期間內

免費維修。

- ★注意：即使在保固期內，在某些情況下，仍會有收費之情況，請詳讀保固書內容。
- ★乾燥促進劑列為耗材，不在保固範圍內。

超過保固期

維修須收費。

關於維修費用及耗材費用，請洽詢總經銷商。

請常關心及檢視



多關心多檢視

發生下列狀況時：

- 發出燒焦的異味。
- 電源線、電源插座異常發熱。
- 電壓不穩。
- 其它異常狀況、故障情況。

請停止
使 用

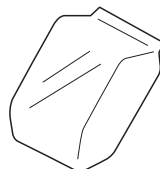
為了防止發生事故，請拔掉電源，與總經銷商連絡維修事宜。

其
他

消耗品

乾燥促進劑

- 請使用本機指定的乾燥促進劑。
請洽詢總經銷商購買乾燥促進劑。



KE 總經銷 嘉儀企業股份有限公司

成立於1968年，每個細節都用心，每個環節都關心

服務維修：台北(02)2627-2199 · 新竹(03)553-4981

台中(04)2381-7291 · 高雄(07)310-3051

網址：<http://ke.kenk.com.tw>

嘉儀企業電器產品系列

德國LIEBHERR利勃冰箱 義大利ARISTON阿里斯頓家電

德國Miele精品家電 義大利FABER抽油煙機

德國嘉儀HELLER家電 日本INADA稻田按摩椅

瑞士StadlerForm小家電 日本Chikuma廚餘機

葡萄牙AirFree空氣殺菌機 台灣嘉儀小家電



日本(株)ちくま精機 家用乾燥式電氣廚餘機

CHIKUMA SEIKI. Co., Ltd.

台灣代理 谷記企業股份有限公司